



ରଧନାମବ୍ୟାପ୍ତିଶବ୍ଦରେ କିମ୍ବା ସୁଧାରିତ ହେଲାମାତ୍ରାଙ୍କ ଏହାରେ କିମ୍ବା କିମ୍ବା

Os Poemas dos Oito Auspícios



१

۲

OM/ NANG SI/ NAM TAK/ RANG SHIN/ LÜN TRUP PE//

।**ଶଦ୍ରଶ୍ରୀଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣାନ୍ତମନୁଷ୍ସାନ୍ତମନୁଷ୍ସା**॥

SANG GUIE/ TCHÖ TANG/ GUEN DÜN/ PAK PE TSOK//

।ଏହାର୍ଷିଶ୍ଵରମାତ୍ର ଏହାର୍ଷିକିନ୍ତାରେ ଏହାର୍ଷିପାଇଁ ।

TRA SHI/ TCHOK TCHÜ/ SHI NA/ SHUK PA I//

।**ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣାର୍କତଥାବଦିଶାତଥାବନ୍ଧୁରୀଶାର୍ପିଶା**

KÜN LA/ TCHAK TSEL/ DAK TCHA/ TRA SHI SHOK//

Om. Homenagem para o Buddha, Dharma e a Nobre Sangha.Tudo aquilo que mora nos Reinos Auspiciosos das dez direções, onde todo aparecimento e existência é completamente puro, sua natureza espontaneamente perfeita; possa tudo ser auspicioso para nós!Pensem em nós, Salvador-rei; Duradouro-poder-que-satisfaz-os-desejos; Sublime Glorioso-ornamento de Amor; Excelênciade Fama-e Virtude; Amplamente Renomado Que cuida de todos; Poder Todo Glorioso Exaltado como o monte Meru; Esplendor de Fama Que Ama Todos os Seres; o Lendário-habilitoso que Satisfaz Todos os Desejos; Homenagem a vocês, Oito Sugatas (1), pois somente ouvindo seus nomes já aumenta auspiciosidade e sucesso!

(Repita isto três vezes)



୩

ଅଳ୍ପ ମେନ୍ କୁଲ ଫ୍ରେଶ୍ ଟାର ଟଚେନ୍ ଦ୍ରୁପ ଗଂଙ୍ଗା
DRÖN ME/ GUIEL PO/ TSEL TEN/ TÖN DRUP GONG//
କୁଣ ଲା ଗଂଙ୍ଗା ପାତ୍ର କେତ୍ର ଶାଶବ୍ଦି ପାତ୍ରା
KÜN LA/ GONG PA/ GUIA TCHER/ TRAK PA TCHEN//
ଶେମ ସାତନ୍ ସମ ସାତନ୍ ଦ୍ରୁପ ଗଂଙ୍ଗା ପାତ୍ରି ଦ୍ରୁପ ବା
SEM TCHEN/ TAM TCHE/ LA GONG/ TRAK PE PEL//
ତେକ୍କର ତେମ ସନ୍ ପାତା ସାହିତ୍ୟ ଦ୍ରୁପ ବା
TSEN TSAM/ TÖ PE/ TRA SHI/ PEL PEL UA //

ତୁମ୍ହା ପାତ୍ର କୁଲ ଦ୍ରୁପ ବା ଶାଶବ୍ଦି ପାତ୍ରା
TCHAM PE/ GUIEN PEL/ GUE TRAK/ PEL TAM PA//
ଲୁନ ପୋ ତାର ପାକ ତେଲ ଟରକ ପେଲ ଟଙ୍ଗ ନି
LÜN PO/ TAR PAK/ TSEL TRAK/ PEL TANG NI//
ଯିନ୍ କେମ୍ ପାତନ୍ ପାତ୍ର କେତ୍ର ଶାଶବ୍ଦି ପାତ୍ରି
I TSIM/ DSE PA/ TSEL RAP/ TRAK PEL TE//
ଏହି ସନ୍ ଶାଶବ୍ଦି ପାତ୍ର କୁଲ ପାତ୍ରା
DE UAR/ SHEK PA/ GUIE LA/ TCHAK TSEL LO//

3

୪

ଦ୍ରୋମ ପାତ୍ର ଶାର୍କ କୁଲ ଦ୍ରୁପ ବା ଲୁନ ଦ୍ରୁପ ଦ୍ରୁପ ଦ୍ରୁପ
DJAM PEL/ SHÖN NU/ PEL DEN/ DOR DJE DSIN//
ନାମ ପାତ୍ର ଶାର୍କ କୁଲ ଦ୍ରୁପ ଦ୍ରୁପ
SA I/ NHING PO/ DRIP PA/ NAM PAR SEL//
ଲୁନ ଦ୍ରୁପ ଦ୍ରୁପ ଦ୍ରୁପ ଦ୍ରୁପ
U PEL/ DOR DJE/ PE KAR/ LU SHING TANG//
ଶୁଣା ପକ୍ଷ ପିଶା ସନ୍ ପାତା ସାହିତ୍ୟ ଦ୍ରୁପ ଦ୍ରୁପ
TCHAK TSEN/ LEK NAM/ TRA SHI/ PEL KI TCHOK//

ଶୁଣା ସାହିତ୍ୟ ଦ୍ରୁପ ଦ୍ରୁପ ଦ୍ରୁପ ଦ୍ରୁପ
TCHEN RE/ SIK UANG/ GÖN PO/ TCHAM PE PEL//
ନାମ ପାତ୍ର ଶାର୍କ କୁଲ ଦ୍ରୁପ ଦ୍ରୁପ ଦ୍ରୁପ
NAM KE/ NHING PO/ PAK CHOK/ KÜN TU SANG//
ନାମ ପାତ୍ର ଶାର୍କ କୁଲ ଦ୍ରୁପ ଦ୍ରୁପ
NOR PU/ DA UA/ REL TRI/ NHI MA I//
ଶୁଣା ସାହିତ୍ୟ ଦ୍ରୁପ ଦ୍ରୁପ ଦ୍ରୁପ
TCHANG TCHUP/ SEM PA/ GUIE LA/ TCHAK TSEL LO//

4

四

Suave-gloriosa-mocidade, Vajra-portador nobre, Poderoso-de-compassivo-olhar, Infinitivo-amor Protetor, Essência-da-terra, Eliminador-de-obstrução, Essência-de-espaço e Todo o bem mais nobre, Vocês que graciosamente seguram como emblemas a flor Utpala, vajra, loto branco, árvore de Naga, jóia, lua, espada e sol; e são supremos no conceder auspiciosidade e sucesso—Homenagem para vocês, Oito Bodhisattvas(2).

五

ରିନ୍ ତ୍ଚେନ୍ ସାନୁଶାସା ମକ୍ଷଣା ସାହୁ ପିଶା ଶାଶିଦ୍ଧିତ୍ତା

RIN TCHEN/ DÜK TCHOK/ TRA SHI/ SER KI NHA//

ପୁନ୍ ତ୍ରାକ୍ ତୁଙ୍ ତଙ୍ ତୁଙ୍ ତ୍ସୋକ୍ ତେଲ୍ ପେ ଉ୍

NHEN TRAK/ TUNG TANG/ PÜN TSOK/ PEL PE U//

ଡୋ ଦ୍ଜୁଂ ପୁମ୍ ସାଂଗ୍ ଇ ଓଂ କା ମା ଲା

ମି ନୁପ୍ ଗୁଇେ ତ୍ସେନ୍ ଉଅଂ ଗୁଇୁର୍ କୋର୍ ଲୋ ଟେ

5

六

ରିନ୍ ତ୍ଚେନ୍ ତୁଳା ମକ୍ଷଣା ସତ୍ତ୍ଵଦ୍ଵାରା ମକ୍ଷଣା ତ୍ରାକ୍

RIN TCHEN/ TAK TCHOK/ GUIE KI/ TCHAK TSEN TCHEN//

ଗୁଇେ ସୋକ୍ ନୋ ଉୋ ଟେନ୍ ପେ ପେ ଲୋ

GUE SOK/ NGO UO/ TREN PE/ PEL PEL UE//

ପ୍ରେଶା ସତ୍ତ୍ଵଦ୍ଵାରା ମକ୍ଷଣା ତ୍ରାକ୍ ତେଲ୍ ପେ ନୁପ୍

POK TÜ/ GUIEL UA/ TCHÖ TCHING/ GUIE KIE MA//

ପାହୁ ପିଶା ଲୋ ମକ୍ଷଣା ତ୍ରାକ୍ ଲୋ

TRA SHI/ LA MO/ GUIE LA/ TCHAK SEL LO//

6

O Guarda-chuva mais precioso, o Auspicioso Dourado Peixe, o Vaso de Bondade que cumpre todos os desejos, a flor Kamala primorosa, a Concha da Fama, o Nó Glorioso da Prosperidade, a Bandeira da Eterna Vitória e a Roda do Domínio—Estes são os Oito Mais Preciosos Emblemas que vocês seguram, ó criadores de delícias, fazendo oferecimentos aos Buddhas de Todas as direções e tempos. Homenagem a vocês, Oito Deu-sas Auspiciosas, Deusa do Encanto e as outras (3) —Somente pensando em suas qualidades essenciais faz o sucesso crescer cada vez mais!

卷之三

༄༅། ། ཀྱଦସାଧାରେ གྲୁଦ୍ଧି དଶ୍ଵିନ୍ଦ୍ରି དଶ୍ଵିନ୍ଦ୍ରି

TSANG PA/ TCHEN PO/ DE DJUNG/ SE ME PU//

༄༅ ། རྒྱ ཤ ལ ཟ ས ཉ ག ད ན བ ཉ ཁ ད མ ན ཐ གྷ ཉ ཁ ན ང

PAK KIE/ PO TANG/ LU UANG/ MIK MI SANG//

ନୀତିବାଦମହାକୁଣ୍ଡଳିତକା।

TRI SHU/ LA TANG/ TUNG TUNG/ DOR DJE CHEN//

卷之三

SA SUM/ NE SU/ GUE LEK/ TRA SHI PEL//

MIK TONG/ DEN TANG/ GUIEL PO/ IÜL KOR SUNG//

NAM TÖ/ PE TE/ LA DSE/ KOR LO TANG//

॥**ଶିଖ୍-ଦୟାଶ୍ରୀ-ପକ୍ଷ-ତେବେ-ଶୁଦ୍ଧାପକ୍ଷ-ଦେଵ**॥

PI UAM/ REL TRI/ TCHÖ TEN/ GUIEL TSEN DSIN//

॥২৩॥ হেৰ ক্ষেত্ৰ এ পুরুষ বুশাৰক্ষণ বৈ

DJIK TEN/ KIONG UA/ GUIE LA/ TCHA TSEL LO//

7

Grande Perfeito, Fonte de felicidade, Filho-do-nenhum-desejo, Mil-olhos e os Protetores-da-terra-e seus-acompanhamentos de reis, Nobre de nascimento, Pobre-perspicaz (o senhor dos Nagas) e Filho do Erudito, cada um de vocês que segura seu emblema divino—Roda, tridente, lança, vajra, Vina, espada, stupa e bandeira de vitória—Homenagem para você, Oito Guardiões do Mundo (4), Que fazem auspiciosidade e positividade crescer nos três reinos!

༄ ད ག ར ཉ ཁ ག ཉ ང ཉ ཉ ཉ ཉ ཉ

DAK TCHAK/ TEP DIR/ TCHA UA/ TSOM PA LA/

।ওহু হু হু

DÖ TÖN/ PEL PEL/ SAN TÖN/ I SHIN DRUP//

Posso o trabalho que estamos começando estar livre de todos os obstáculos e perigos iminentes, encontrando sempre conclusão e crescente sucesso. Traga boa fortuna, prosperidade, felicidade e paz! (repita três vezes)

।শিশুস্দৰ্শনকেশানুরূপীকৃত।

KAK TANG/ NHE UAR/ TSE UA/ KÜN SHI NE//

।॥ପ୍ରାଣିଶବ୍ଦି-ଏତାଶକ୍ତିଶୁଦ୍ଧିଶବ୍ଦି-

TRA SHI/ DE LEK/ PÜN SU/ TSOK PAR SHOK//

(repita três vezes)

୩୩ । ପ୍ରତିକାଳର ମହାନ୍ତରର ଦେଶରୁଷାମା ।

O Conquistador sublime disse que se a pessoa recita esta oração quando se levanta, alcançará todos os seus objetivos do dia; se recita isto antes de dormir, terá sonhos bons; se recita isto quando entra em batalha, será sob todos os aspectos vitorioso; se recita isto quando começa um projeto, seus planos terão sucesso; se recita isto diariamente o seu tempo de vida, sucesso, fama e riqueza aumentarão, a pessoa realizará os objetivos exatamente como planejou, e achará felicidade perfeita; serão purificadas todas as ações negativas e ofuscações, e todos os desejos da pessoa serão cumpridos para a felicidade temporal e última mais alta. Esta é uma grande guirlanda de jóias que nasceu da mente oceânica de Jampel Gyepai Dorje (Mipham Rinpoche) num tempo perfeito, o terceiro dia do quinto mês, um domingo, pelo ano do Macaco de Fogo, em um momento auspicioso, quando a constelação do Vencedor era dominante. MANGALAM!

9

Notas: 1-O nome Sugata, significa literalmente "um ido para felicidades" É sinônimo de Buddha. 2-Manjushri, Vajrapani. Avalokiteshvara. Maitreya. Akashagarbha e Samantabhadra. 3-Deusas da Guirlanda, Canção. Dança. Flores, Incenso. Luz e Perfume.4-Mahabrahma, Shambhu, Narayana, Sahasrajna; e os quatro Grandes Reis Dhritishtra, Virudhaka, Virupaksha e Vaishravana

(Este texto litúrgico é realização da equipe da Kagyu Dak Shang Choling (Maristela Leal Casati, Walter Roberto Cirillo Jr. e José Carlos Vitorazo) sob a supervisão do Lama Zopa Norbu em dezembro de 2008.)

ସାର୍ବତ୍ରକୁଦ୍ରଶଶ୍ରଦ୍ଧିଷ୍ଠିତଃ ।

Kagyu Dak Shang Choling - Jardim do Dharma - www.jardimdharma.org.br

Rua José Maria Lisboa, 577 apto. 2 - Jardins - Tel (11) 3884-8943 São Paulo - SP

Centro de Retiros: Rua das Cerejeiras, 333 - Bairro do Caputera - Cotia - SP